



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Federal Courts
Immigration and Refugee
Protection Rules

Règles des cours
fédérales en matière
d'immigration et de
protection des réfugiés

SOR/93-22

DORS/93-22

Current to September 1, 2014

À jour au 1 septembre 2014

Last amended on December 13, 2007

Dernière modification le 13 décembre 2007

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to September 1, 2014. The last amendments came into force on December 13, 2007. Any amendments that were not in force as of September 1, 2014 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 1 septembre 2014. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 13 décembre 2007. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 1 septembre 2014 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Federal Courts Immigration and Refugee Protection Rules			Règles des cours fédérales en matière d'immigration et de protection des réfugiés	
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	APPLICATION	1	3	APPLICATION	1
5	FORM OF APPLICATION FOR LEAVE	2	5	FORME DE LA DEMANDE D'AUTORISATION	2
6	EXTENSION OF TIME TO FILE AND SERVE APPLICATION FOR LEAVE	3	6	PROROGATION DU DÉLAI DE DÉPÔT ET DE SIGNIFICATION DE LA DEMANDE D'AUTORISATION	3
7	FILING AND SERVICE OF APPLICATION FOR LEAVE	3	7	DÉPÔT ET SIGNIFICATION DE LA DEMANDE D'AUTORISATION	3
8	NOTICE OF APPEARANCE	3	8	AVIS DE COMPARUTION	3
9	OBTAINING TRIBUNAL'S DECISION AND REASONS	4	9	PRODUCTION DE LA DÉCISION DU TRIBUNAL ADMINISTRATIF ET DES MOTIFS Y AFFÉRENTS	4
10	PERFECTING APPLICATION FOR LEAVE	4	10	MISE EN ÉTAT DE LA DEMANDE D'AUTORISATION	4
11	RESPONDENT'S AFFIDAVITS AND MEMORANDUM OF ARGUMENT	5	11	AFFIDAVITS ET MÉMOIRE DU DÉFENDEUR	5
12	AFFIDAVITS	5	12	AFFIDAVITS	5
13	REPLY MEMORANDUM	6	13	MÉMOIRE EN RÉPLIQUE	6
14	DISPOSITION OF APPLICATION FOR LEAVE	6	14	DÉCISION SUR LA DEMANDE D'AUTORISATION	6
17	OBTAINING TRIBUNAL'S RECORD	7	17	PRODUCTION DU DOSSIER DU TRIBUNAL ADMINISTRATIF	7
18	DISPOSITION OF APPLICATION FOR JUDICIAL REVIEW	8	18	JUGEMENT SUR LA DEMANDE DE CONTRÔLE JUDICIAIRE	8
19	APPEALS	8	19	APPELS	8
21	TIME LIMITS	9	21	DÉLAIS	9
22	COSTS	9	22	DÉPENS	9
23	FEES	9	23	DROITS	9
24	COMING INTO FORCE	9	24	ENTRÉE EN VIGUEUR	9
	SCHEDULE	10		ANNEXE	10

Registration
SOR/93-22 January 25, 1993

IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT

Federal Courts Immigration and Refugee Protection Rules

P.C. 1993-68 January 25, 1993

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Employment and Immigration, pursuant to subsection 84(1)* of the *Immigration Act*, is pleased hereby to approve the annexed Rules of the Federal Court of Canada Respecting the Practice and Procedure for Applications for Leave, Applications for Judicial Review and Appeals under the *Immigration Act*, made by the Chief Justice of the Federal Court of Canada on January 7, 1993.

The Chief Justice of the Federal Court of Canada, pursuant to subsection 84(1)* of the *Immigration Act*, and subject to the approval of the Governor in Council, hereby makes the annexed Rules of the Federal Court of Canada Respecting the Practice and Procedure for Applications for Leave, Applications for Judicial Review and Appeals under the *Immigration Act*.

Ottawa, January 7, 1993

JULIUS A. ISAAC
Chief Justice of the Federal Court of Canada

Enregistrement
DORS/93-22 Le 25 janvier 1993

LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS

Règles des cours fédérales en matière d'immigration et de protection des réfugiés

C.P. 1993-68 Le 25 janvier 1993

Sur recommandation du ministre de l'Emploi et de l'Immigration et en vertu du paragraphe 84(1)* de la *Loi sur l'immigration*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'approuver les Règles de la Cour fédérale du Canada régissant la pratique et la procédure relatives aux demandes d'autorisation, aux demandes de contrôle judiciaire et aux appels aux termes de la *Loi sur l'immigration*, ci-après, établies par le juge en chef de la Cour fédérale du Canada le 7 janvier 1993.

En vertu du paragraphe 84(1)* de la *Loi sur l'immigration* et sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, le juge en chef de la Cour fédérale du Canada établit les Règles de la Cour fédérale du Canada régissant la pratique et la procédure relatives aux demandes d'autorisation, aux demandes de contrôle judiciaire et aux appels aux termes de la *Loi sur l'immigration*, ci-après.

Ottawa, le 7 janvier 1993

Le juge en chef de la Cour fédérale du Canada
JULIUS A. ISAAC

* S.C. 1992, c. 49

* L.C. 1992, ch. 49

FEDERAL COURTS IMMIGRATION AND
REFUGEE PROTECTION RULES

1. [Repealed, SOR/2002-232, s. 2]

INTERPRETATION

2. The following definitions apply in these Rules.

“Act” means the *Immigration and Refugee Protection Act*; (*Loi*)

“appeal” means an appeal referred to in paragraph 74(d) of the Act; (*appel*)

“application for judicial review” means an application under section 74 of the Act; (*demande de contrôle judiciaire*)

“application for leave” means an application under section 72 of the Act; (*demande d’autorisation*)

“Court” means, as the circumstances require,

(a) the Federal Court of Appeal, including, in respect of a motion, a single judge of that court; or

(b) the Federal Court, including a prothonotary acting within his or her jurisdiction. (*Court*)

“Registry” means a registry within the meaning of the *Federal Courts Act*. (*greffe*)

“tribunal” means a person or body who has disposed of a matter referred to in subsection 72(1) of the Act which is the subject of an application for leave or an application for judicial review; (*tribunal administratif*)

“written reasons” includes a transcript of reasons given orally. (*motifs écrits*)

SOR/98-235, s. 1; SOR/2002-232, s. 3; SOR/2005-339, s. 2.

APPLICATION

3. [Repealed, SOR/98-235, s. 2]

4. (1) Subject to subrule (2), except to the extent that they are inconsistent with the Act or these Rules, Parts 1 to 3, 5.1, 6, 7, 10 and 11 and rules 383 to 385 of the *Federal Courts Rules* apply to applications for leave, applications for judicial review and appeals.

RÈGLES DES COURS FÉDÉRALES EN MATIÈRE
D’IMMIGRATION ET DE PROTECTION DES
RÉFUGIÉS

1. [Abrogé, DORS/2002-232, art. 2]

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s’appliquent aux présentes règles.

«appel» Appel aux termes de l’alinéa 74d) de la Loi. (*appel*)

«Cour» Selon le cas :

a) la Cour d’appel fédérale, y compris, dans le cas d’une requête, un juge de cette cour siégeant seul;

b) la Cour fédérale, y compris un protonotaire dans l’exercice de sa compétence. (*Court*)

«demande d’autorisation» Demande visée à l’article 72 de la Loi. (*application for leave*)

«demande de contrôle judiciaire» Demande visée à l’article 74 de la Loi. (*application for judicial review*)

«greffe» S’entend au sens de la *Loi sur les Cours fédérales*. (*registry*)

«Loi» La *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés*. (*Act*)

«motifs écrits» Y est assimilée la transcription des motifs prononcés verbalement. (*written reasons*)

«tribunal administratif» Personne ou organisme qui a statué sur une mesure visée au paragraphe 72(1) de la Loi et qui fait l’objet d’une demande d’autorisation ou d’une demande de contrôle judiciaire. (*tribunal*)

DORS/98-235, art. 1; DORS/2002-232, art. 3; DORS/2005-339, art. 2.

APPLICATION

3. [Abrogée, DORS/98-235, art. 2]

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la demande d’autorisation, la demande de contrôle judiciaire et l’appel sont régis par les parties 1 à 3, 5.1, 6, 7, 10 et 11 et les règles 383 à 385 des *Règles des Cours fédérales*, sauf dans le cas où ces dispositions sont incompatibles avec la Loi ou les présentes règles.

(2) Rule 133 of the *Federal Courts Rules* does not apply to the service of an application for leave or an application for judicial review.

SOR/98-235, s. 2; SOR/2002-232, s. 4; SOR/2005-339, s. 3; SOR/2007-301, s. 13.

FORM OF APPLICATION FOR LEAVE

[SOR/2002-232, s. 15]

5. (1) An application for leave shall be in accordance with Form IR-1 as set out in the schedule and shall set out

- (a) the full names of the parties;
- (b) the date and the details of the matter — the decision, determination or order made, measure taken or question raised — in respect of which relief is sought and the date on which the applicant was notified of or otherwise became aware of the matter;
- (c) the name of the tribunal and, if the tribunal was composed of more than one person, the name of each person who was on the tribunal;
- (d) the tribunal's file number, if any;
- (e) the precise relief to be sought on the application for judicial review;
- (f) the grounds on which the relief is sought, including a reference to any statutory provision or Rule to be relied on;
- (g) the proposed place and language of the hearing of the application for judicial review;
- (h) whether or not the applicant has received the written reasons of the tribunal; and
- (i) the signature, name, address and telephone number of the individual solicitor filing the application for leave, or where the applicant acts in person, his or her signature, name, address for service in Canada, and telephone number.

(2) Unless he or she is the applicant, the Minister responsible for the administration of the *Immigration and Refugee Protection Act* in respect of the matter for which

(2) La règle 133 des *Règles des Cours fédérales* ne s'applique pas à la signification d'une demande d'autorisation ou d'une demande de contrôle judiciaire.

DORS/98-235, art. 2; DORS/2002-232, art. 4; DORS/2005-339, art. 3; DORS/2007-301, art. 13.

FORME DE LA DEMANDE D'AUTORISATION

5. (1) La demande d'autorisation se fait selon la formule IR-1 figurant à l'annexe et indique ce qui suit :

- a) les nom et prénoms des parties;
- b) la date et les détails de la mesure — décision, ordonnance, question ou affaire — à laquelle se rapporte le redressement recherché et la date où le demandeur en a été avisé ou en a pris connaissance;
- c) l'appellation du tribunal administratif et, si celui-ci était composé de plusieurs personnes, le nom de chacune d'elles;
- d) le numéro du dossier du tribunal administratif, le cas échéant;
- e) le redressement expressément recherché par la demande de contrôle judiciaire;
- f) les motifs qui justifient le redressement recherché, y compris la mention de tout texte de loi ou règle invoqué à l'appui;
- g) le lieu et la langue proposés pour l'audition de la demande de contrôle judiciaire;
- h) le fait que le demandeur a reçu ou non les motifs écrits du tribunal administratif;
- i) la signature, le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de l'avocat qui dépose la demande d'autorisation ou, dans le cas où le demandeur agit pour son propre compte, sa signature, son nom, son adresse aux fins de signification au Canada et son numéro de téléphone.

(2) Sauf dans le cas où il est lui-même le demandeur, le ministre chargé de l'application de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* est, à l'égard de la

leave is sought shall be the respondent in an application for leave.

SOR/98-235, ss. 7(F), 8(F); SOR/2002-232, ss. 5, 15; SOR/2005-339, s. 4.

EXTENSION OF TIME TO FILE AND SERVE APPLICATION FOR LEAVE

6. (1) A request for an extension of time referred to in paragraph 72(2)(c) of the Act shall be made in the application for leave in accordance with Form IR-1 set out in the schedule.

(2) A request for an extension of time shall be determined at the same time, and on the same materials, as the application for leave.

SOR/98-235, s. 8(F); SOR/2002-232, s. 6.

FILING AND SERVICE OF APPLICATION FOR LEAVE

[SOR/2002-232, s. 15]

7. (1) Service under paragraph 72(2)(b) of the Act is effected by serving a certified copy of the application for leave on the respondent.

(2) Proof of service of an application on the other parties shall be filed within 10 days after the application is served.

SOR/98-235, s. 3; SOR/2002-232, s. 7.

NOTICE OF APPEARANCE

8. (1) A respondent who is served with an application for leave shall serve a notice of appearance in accordance with Form IR-2 as set out in the schedule on the applicant and the tribunal, and file it, together with proof of service, within 10 days after service of the application for leave.

(2) A respondent who has failed to file a notice of appearance in accordance with subrule (1) shall not be entitled to any further notice or service of any further document in the proceeding.

SOR/98-235, ss. 7(F), 8(F); SOR/2002-232, s. 15.

mesure visée par l'autorisation recherchée, le défendeur dans toute demande d'autorisation.

DORS/98-235, art. 7(F) et 8(F); DORS/2002-232, art. 5 et 15; DORS/2005-339, art. 4.

PROROGATION DU DÉLAI DE DÉPÔT ET DE SIGNIFICATION DE LA DEMANDE D'AUTORISATION

6. (1) Toute demande visant la prorogation du délai au titre de l'alinéa 72(2)c) de la Loi, se fait dans la demande d'autorisation même, selon la formule IR-1 figurant à l'annexe.

(2) Il est statué sur la demande de prorogation de délai en même temps que la demande d'autorisation et à la lumière des mêmes documents versés au dossier.

DORS/98-235, art. 8(F); DORS/2002-232, art. 6.

DÉPÔT ET SIGNIFICATION DE LA DEMANDE D'AUTORISATION

[DORS/2002-232, art. 15]

7. (1) La signification visée à l'alinéa 72(2)b) de la Loi est effectuée par signification d'une copie certifiée de la demande d'autorisation au défendeur.

(2) La preuve de la signification de la demande aux autres parties est déposée dans les 10 jours suivant la signification.

DORS/98-235, art. 3; DORS/2002-232, art. 7.

AVIS DE COMPARUTION

8. (1) Le défendeur qui reçoit signification de la demande d'autorisation signifie au demandeur et au tribunal administratif un avis de comparution, selon la formule IR-2 figurant à l'annexe, qu'il dépose avec la preuve de la signification dans les 10 jours suivant la signification de la demande d'autorisation.

(2) Le défendeur qui n'a pas déposé un avis de comparution selon le paragraphe (1) n'a droit à aucun autre avis et ne peut exiger de recevoir signification d'aucun autre document dans l'instance.

DORS/98-235, art. 7(F) et 8(F); DORS/2002-232, art. 15.

OBTAINING TRIBUNAL'S DECISION AND REASONS

9. (1) Where an application for leave sets out that the applicant has not received the written reasons of the tribunal, the Registry shall forthwith send the tribunal a written request in Form IR-3 as set out in the schedule.

(2) Upon receipt of a request under subrule (1) a tribunal shall, without delay,

(a) send a copy of the decision or order, and written reasons therefor, duly certified by an appropriate officer to be correct, to each of the parties, and two copies to the Registry; or

(b) if no reasons were given for the decision or order in respect of which the application is made, or reasons were given but not recorded, send an appropriate written notice to all the parties and the Registry.

(3) A tribunal shall be deemed to have received a request under subrule (1) on the tenth day after it was sent by mail by the Registry.

(4) The applicant shall be deemed to have received the written reasons, or the notice referred to in paragraph 9(2)(b), as the case may be, on the tenth day after it was sent by mail by the tribunal.

SOR/98-235, s. 8(F); SOR/2002-232, s. 15.

PERFECTING APPLICATION FOR LEAVE

10. (1) The applicant shall perfect an application for leave by complying with subrule (2)

(a) where the application sets out that the applicant has received the tribunal's written reasons, within 30 days after filing the application; or

(b) where the application sets out that the applicant has not received the tribunal's written reasons, within 30 days after receiving either the written reasons, or the notice under paragraph 9(2)(b), as the case may be.

PRODUCTION DE LA DÉCISION DU TRIBUNAL ADMINISTRATIF ET DES MOTIFS Y AFFÉRENTS

9. (1) Dans le cas où le demandeur indique dans sa demande d'autorisation qu'il n'a pas reçu les motifs écrits du tribunal administratif, le greffe envoie immédiatement à ce dernier une demande écrite à cet effet selon la formule IR-3 figurant à l'annexe.

(2) Dès réception de la demande prévue au paragraphe (1), le tribunal administratif envoie :

a) à chacune des parties une copie du dispositif et des motifs écrits de la décision, de l'ordonnance ou de la mesure, certifiée conforme par un fonctionnaire compétent, et au greffe deux copies de ces documents;

b) si aucun motif n'a été donné à l'appui de la décision, de l'ordonnance ou de la mesure visée par la demande, ou si des motifs ont été donnés sans être enregistrés, un avis écrit portant cette précision à toutes les parties et au greffe.

(3) Le tribunal administratif est réputé avoir reçu la demande prévue au paragraphe (1) le dixième jour après sa mise à la poste par le greffe.

(4) Le demandeur est réputé avoir reçu les motifs écrits ou, le cas échéant, l'avis visé à l'alinéa 9(2)b) le dixième jour après leur mise à la poste par le tribunal administratif.

DORS/98-235, art. 8(F); DORS/2002-232, art. 15.

MISE EN ÉTAT DE LA DEMANDE D'AUTORISATION

10. (1) Le demandeur met sa demande d'autorisation en état en se conformant au paragraphe (2) :

a) s'il indique dans sa demande qu'il a reçu les motifs écrits du tribunal administratif, dans les 30 jours suivant le dépôt de sa demande;

b) s'il indique dans sa demande qu'il n'a pas reçu les motifs écrits du tribunal administratif, dans les 30 jours suivant la réception soit de ces motifs, soit de l'avis envoyé par le tribunal administratif en application de l'alinéa 9(2)b).

(2) The applicant shall serve on every respondent who has filed and served a notice of appearance, a record containing the following, on consecutively numbered pages, and in the following order

- (a) the application for leave,
- (b) the decision or order, if any, in respect of which the application is made,
- (c) the written reasons given by the tribunal, or the notice under paragraph 9(2)(b), as the case may be,
- (d) one or more supporting affidavits verifying the facts relied on by the applicant in support of the application, and
- (e) a memorandum of argument which shall set out concise written submissions of the facts and law relied upon by the applicant for the relief proposed should leave be granted,

and file it, together with proof of service.

SOR/98-235, ss. 7(F), 8(F).

RESPONDENT'S AFFIDAVITS AND MEMORANDUM OF ARGUMENT

11. A respondent who opposes an application for leave

- (a) may serve on the other parties one or more affidavits, and
- (b) shall serve on the other parties a memorandum of argument which shall set out concise written submissions of the facts and law relied upon by the respondent,

and file them, together with proof of service, within 30 days after service of the documents referred to in subrule 10(2).

SOR/98-235, s. 7(F); SOR/2002-232, s. 15.

AFFIDAVITS

12. (1) Affidavits filed in connection with an application for leave shall be confined to such evidence as the deponent could give if testifying as a witness before the Court.

(2) Le demandeur signifie à chacun des défendeurs qui a déposé et signifié un avis de comparution un dossier composé des pièces suivantes, disposées dans l'ordre suivant sur des pages numérotées consécutivement :

- a) la demande d'autorisation,
- b) la décision, l'ordonnance ou la mesure, s'il y a lieu, visée par la demande,
- c) les motifs écrits donnés par le tribunal administratif ou l'avis prévu à l'alinéa 9(2)(b), selon le cas,
- d) un ou plusieurs affidavits établissant les faits invoqués à l'appui de sa demande,
- e) un mémoire énonçant succinctement les faits et les règles de droit invoqués par le demandeur à l'appui du redressement envisagé au cas où l'autorisation serait accordée,

et le dépose avec la preuve de la signification.

DORS/98-235, art. 7(F) et 8(F).

AFFIDAVITS ET MÉMOIRE DU DÉFENDEUR

11. Le défendeur qui s'oppose à la demande d'autorisation :

- a) peut signifier un ou plusieurs affidavits aux autres parties,
- b) doit signifier aux autres parties un mémoire énonçant succinctement les faits et les règles de droit qu'il invoque,

et les dépose, avec la preuve de leur signification, dans les 30 jours suivant la signification des documents visés au paragraphe 10(2).

DORS/98-235, art. 7(F); DORS/2002-232, art. 15.

AFFIDAVITS

12. (1) Tout affidavit déposé à l'occasion de la demande d'autorisation est limité au témoignage que son auteur pourrait donner s'il comparait comme témoin devant la Cour.

(2) Unless a judge for special reasons so orders, no cross-examination of a deponent on an affidavit filed in connection with an application is permitted before leave to commence an application for judicial review is granted.

SOR/2002-232, s. 15.

REPLY MEMORANDUM

13. Where a respondent serves a memorandum of argument, an applicant may serve a memorandum of argument in reply thereto, and shall file it, together with proof of service, within 10 days after the day of service of the respondent's memorandum of argument.

SOR/98-235, ss. 7(F), 8(F).

DISPOSITION OF APPLICATION FOR LEAVE

14. (1) Where

(a) any party has failed to serve and file any document required by these Rules within the time fixed, or

(b) the applicant's reply memorandum has been filed, or the time for filing it has expired,

a judge may, without further notice to the parties, determine the application for leave on the basis of the materials then filed.

(2) Where the judge considers that documents in the possession or control of the tribunal are required for the proper disposition of the application for leave, the judge may, by order, specify the documents to be produced and filed and give such other directions as the judge considers necessary to dispose of the application for leave.

(3) The Registry shall send to the tribunal a copy of an order made under subrule (2) forthwith after it is made.

(4) Upon receipt of an order under subrule (2), the tribunal shall, without delay, send a copy of the materials specified in the order, duly certified by an appropriate officer to be correct, to each of the parties, and two copies to the Registry.

(2) Sauf ordonnance contraire rendue par un juge pour des raisons spéciales, le contre-interrogatoire de l'auteur de l'affidavit déposé à l'occasion de la demande n'est pas permis avant que la demande de contrôle judiciaire soit accueillie.

DORS/2002-232, art. 15.

MÉMOIRE EN RÉPLIQUE

13. Après signification par le défendeur de son mémoire, le demandeur peut lui signifier un mémoire en réplique, qu'il dépose avec la preuve de la signification dans les 10 jours suivant la signification du mémoire du défendeur.

DORS/98-235, art. 7(F) et 8(F).

DÉCISION SUR LA DEMANDE D'AUTORISATION

14. (1) Dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) une partie n'a pas signifié et déposé un document dans le délai imparti, conformément aux présentes règles,

b) le mémoire en réplique du demandeur a été déposé, ou le délai de dépôt de celui-ci est expiré,

un juge peut, sans autre avis aux parties, statuer sur la demande d'autorisation à la lumière des documents déposés.

(2) Dans le cas où le juge décide que les documents en la possession ou sous la garde du tribunal administratif sont nécessaires pour décider de la demande d'autorisation, il peut, par ordonnance, spécifier les documents à produire et à déposer, et donner d'autres instructions qu'il estime nécessaires à cette décision.

(3) Le greffe envoie immédiatement au tribunal administratif une copie de l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (2).

(4) Dès réception de l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (2), le tribunal administratif envoie à chacune des parties une copie des documents spécifiés, certifiée conforme par un fonctionnaire compétent, et au greffe de la Cour deux copies de ces documents.

(5) The tribunal shall be deemed to have received a copy of the order on the tenth day after it was sent by mail by the Registry.

SOR/98-235, s. 8(F).

15. (1) An order granting an application for leave

(a) shall specify the language and the date and place fixed under paragraphs 74(a) and (b) of the Act for the hearing of the application for judicial review;

(b) shall specify the time limit within which the tribunal is to send copies of its record required under Rule 17;

(c) shall specify the time limits within which further materials, if any, including affidavits, transcripts of cross-examinations, and memoranda of argument are to be served and filed;

(d) shall specify the time limits within which cross-examinations, if any, on affidavits are to be completed; and

(e) may specify any other matter that the judge considers necessary or expedient for the hearing of the application for judicial review.

(2) The Registry shall send to the tribunal a copy of an order granting leave forthwith after it is made.

(3) The tribunal shall be deemed to have received a copy of the order on the tenth day after it was sent by mail by the Registry.

SOR/2002-232, s. 8.

16. Where leave is granted, all documents filed in connection with the application for leave shall be retained by the Registry for consideration by the judge hearing the application for judicial review.

OBTAINING TRIBUNAL'S RECORD

17. Upon receipt of an order under Rule 15, a tribunal shall, without delay, prepare a record containing the fol-

(5) Le tribunal administratif est réputé avoir reçu une copie de l'ordonnance le dixième jour après sa mise à la poste par le greffe.

DORS/98-235, art. 8(F).

15. (1) L'ordonnance faisant droit à la demande d'autorisation :

a) spécifie la langue ainsi que la date et le lieu fixés en application des alinéas 74a) et b) de la Loi pour l'audition de la demande de contrôle judiciaire;

b) spécifie le délai accordé au tribunal administratif pour envoyer des copies de son dossier, prévu à la règle 17;

c) spécifie le délai de signification et de dépôt d'autres documents, le cas échéant, dont les affidavits, la transcription des contre-interrogatoires et les mémoires;

d) spécifie le délai dans lequel les contre-interrogatoires sur les affidavits, le cas échéant, doivent être terminés;

e) peut spécifier toute autre question que le juge estime nécessaire ou pratique pour l'audition de la demande de contrôle judiciaire.

(2) Le greffe envoie immédiatement au tribunal une copie de l'ordonnance faisant droit à la demande d'autorisation.

(3) Le tribunal administratif est réputé avoir reçu une copie de l'ordonnance le dixième jour après sa mise à la poste par le greffe.

DORS/2002-232, art. 8.

16. Lorsque la demande d'autorisation est accueillie, le greffe garde les documents déposés à l'occasion de la demande, pour que le juge puisse en tenir compte à l'audition de la demande de contrôle judiciaire.

PRODUCTION DU DOSSIER DU TRIBUNAL ADMINISTRATIF

17. Dès réception de l'ordonnance visée à la règle 15, le tribunal administratif constitue un dossier composé

lowing, on consecutively numbered pages and in the following order:

- (a) the decision or order in respect of which the application for judicial review is made and the written reasons given therefor,
- (b) all papers relevant to the matter that are in the possession or control of the tribunal,
- (c) any affidavits, or other documents filed during any such hearing, and
- (d) a transcript, if any, of any oral testimony given during the hearing, giving rise to the decision or order or other matter that is the subject of the application for judicial review,

and shall send a copy, duly certified by an appropriate officer to be correct, to each of the parties and two copies to the Registry.

SOR/2002-232, s. 14.

DISPOSITION OF APPLICATION FOR JUDICIAL REVIEW

18. (1) Before rendering a judgment in respect of an application for judicial review, a judge shall give the parties an opportunity to request that the judge certify that a serious question of general importance is involved as referred to in paragraph 74(d) of the Act.

(2) A party who requests that the judge certify that a serious question of general importance is involved shall specify the precise question.

(3) [Repealed, SOR/2002-232, s. 9]

SOR/2002-232, s. 9.

APPEALS

19. [Repealed, SOR/98-235, s. 4]

20. (1) An appeal to the Federal Court of Appeal shall be commenced by filing a notice of appeal in Form IR-4 as set out in the schedule within

(a) 30 days after the pronouncement of the judgment under appeal; or

des pièces suivantes, disposées dans l'ordre suivant sur des pages numérotées consécutivement :

- a) la décision, l'ordonnance ou la mesure visée par la demande de contrôle judiciaire, ainsi que les motifs écrits y afférents;
- b) tous les documents pertinents qui sont en la possession ou sous la garde du tribunal administratif,
- c) les affidavits et autres documents déposés lors de l'audition,
- d) la transcription, s'il y a lieu, de tout témoignage donné de vive voix à l'audition qui a abouti à la décision, à l'ordonnance, à la mesure ou à la question visée par la demande de contrôle judiciaire,

dont il envoie à chacune des parties une copie certifiée conforme par un fonctionnaire compétent et au greffe deux copies de ces documents.

DORS/2002-232, art. 14.

JUGEMENT SUR LA DEMANDE DE CONTRÔLE JUDICIAIRE

18. (1) Le juge, avant de rendre jugement sur la demande de contrôle judiciaire, donne aux parties la possibilité de lui demander de certifier que l'affaire soulève une question grave de portée générale, tel que le prévoit l'alinéa 74d) de la Loi.

(2) La partie qui demande au juge de certifier que l'affaire soulève une question grave de portée générale doit spécifier cette question.

(3) [Abrogé, DORS/2002-232, art. 9]

DORS/2002-232, art. 9.

APPELS

19. [Abrogée, DORS/98-235, art. 4]

20. (1) L'appel à la Cour d'appel fédérale est formé par le dépôt d'un avis d'appel selon la formule IR-4 figurant à l'annexe :

a) soit dans les 30 jours suivant le prononcé du jugement attaqué;

(b) such further time as may be ordered by a judge of the Federal Court.

(2) A notice of appeal shall be served on all parties and proof of service filed within 15 days after the notice of appeal is filed.

2002, c. 8, s. 183; SOR/2002-232, s. 10; SOR/2005-339, s. 5.

TIME LIMITS

21. (1) [Repealed, SOR/98-235, s. 5]

(2) No time limit prescribed by these Rules may be varied except by order of a judge or prothonotary.

SOR/98-235, s. 5.

COSTS

22. No costs shall be awarded to or payable by any party in respect of an application for leave, an application for judicial review or an appeal under these Rules unless the Court, for special reasons, so orders.

SOR/2002-232, s. 11.

FEES

23. A fee of \$50 shall be paid to the Registry in order to file an application for leave or a notice of appeal.

SOR/2002-232, s. 15.

COMING INTO FORCE

24. These Rules shall come into force on the day on which sections 73, 114, 115, 116, 117 and 118 of An Act to amend the *Immigration Act* and other Acts in consequence thereof,

S.C. 1992, c. 49, come into force.

b) soit dans tout autre délai supplémentaire que peut fixer un juge de la Cour fédérale.

(2) L'avis d'appel est signifié à toutes les parties et la preuve de la signification est déposée dans les 15 jours suivant le dépôt de l'avis d'appel.

2002, ch. 8, art. 183; DORS/2002-232, art. 10; DORS/2005-339, art. 5.

DÉLAIS

21. (1) [Abrogé, DORS/98-235, art. 5]

(2) Les délais prévus aux présentes règles ne peuvent être modifiés que par ordonnance d'un juge ou d'un prothonotaire.

DORS/98-235, art. 5.

DÉPENS

22. Sauf ordonnance contraire rendue par un juge pour des raisons spéciales, la demande d'autorisation, la demande de contrôle judiciaire ou l'appel introduit en application des présentes règles ne donnent pas lieu à des dépens.

DORS/2002-232, art. 11.

DROITS

23. Un droit de 50 \$ est payé au greffe pour le dépôt d'une demande d'autorisation ou d'un avis d'appel.

DORS/2002-232, art. 15.

ENTRÉE EN VIGUEUR

24. Les présentes règles entrent en vigueur à la date d'entrée en vigueur des articles 73, 114, 115, 116, 117 et 118 de la Loi modifiant la *Loi sur l'immigration* et d'autres lois en conséquence

(L.C. 1992, ch. 49).

SCHEDULE

Form IR-1 (Rules 5 and 6)

Court File No.

FEDERAL COURT

Between:

(Insert full name of party or the Minister responsible for the administration of the Immigration and Refugee Protection Act in respect of the matter for which leave is sought)

Applicant(s)

and

(The Minister responsible for the administration of the Immigration and Refugee Protection Act in respect of the matter for which leave is sought or full name of the other party if the Minister is the Applicant)

Respondent(s)

APPLICATION FOR LEAVE and for JUDICIAL REVIEW

TO THE RESPONDENT(S)

AN APPLICATION FOR LEAVE TO COMMENCE AN APPLICATION FOR JUDICIAL REVIEW UNDER SUBSECTION 72(1) OF THE *IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT* has been commenced by the applicant.

UNLESS A JUDGE OTHERWISE DIRECTS, THIS APPLICATION FOR LEAVE will be disposed of without personal appearance by the parties, in accordance with paragraph 72(2)(d) of the *Immigration and Refugee Protection Act*.

IF YOU WISH TO OPPOSE THIS APPLICATION FOR LEAVE, you or a solicitor authorized to practice in Canada and acting for you must immediately prepare a Notice of Appearance in Form IR-2 prescribed by the *Federal Courts Immigration and Refugee Protection Rules*, serve it on the tribunal and the applicant's solicitor or, if the applicant does not have a solicitor, serve it on the applicant, and file it, with proof after service, at the Registry, within 10 days after the service of this application for leave.

IF YOU FAIL TO DO SO, the Court may nevertheless dispose of this application for leave and, if the leave is granted, of the subsequent application for judicial review without further notice to you.

Note: Copies of the relevant Rules of Court, information on the local office of the Court and other necessary information may be obtained from any local office of the Federal Court or the Registry in Ottawa, telephone: (613) 992-4238.

The applicant seeks leave of the Court to commence an application for judicial review of:

(Set out the date and details of the matter — the decision, determination or order made, measure taken or question raised — in respect of which a judicial review is sought and the date on which the applicant was notified or otherwise became aware of the matter.)

(Set out the name, address and telephone number of the tribunal and, if the tribunal was composed of more than one person, the name of each person who was on the tribunal.)

ANNEXE

Formule IR — 1 (Règles 5 et 6)

Numéro de dossier de la Cour

COUR FÉDÉRALE

Entre

[Nom et prénoms de la partie ou le ministre chargé de l'application de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés à l'égard de la mesure visée par l'autorisation recherchée]

Demandeur(s)

et

[Le ministre chargé de l'application de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés à l'égard de la mesure visée par l'autorisation recherchée ou nom et prénoms de l'autre partie si le ministre est le demandeur]

Défendeur(s)

DEMANDE D'AUTORISATION et DEMANDE DE CONTRÔLE JUDICIAIRE

AU(X) DÉFENDEUR(S)

Le demandeur a présenté UNE DEMANDE D'AUTORISATION RELATIVE À LA PRÉSENTATION D'UNE DEMANDE DE CONTRÔLE JUDICIAIRE, EN APPLICATION DU PARAGRAPHE 72(1) DE LA *LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS*

SAUF AUTORISATION D'UN JUGE, IL SERA STATUÉ SUR CETTE DEMANDE D'AUTORISATION sans comparution en personne des parties, conformément à l'alinéa 72(2)d) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

SI VOUS SOUHAITEZ VOUS OPPOSER À CETTE DEMANDE D'AUTORISATION, l'avocat habile à exercer au Canada qui vous représente ou vous-même devez immédiatement remplir l'avis de comparution sur la formule IR-2 prévue aux *Règles des Cours fédérales en matière d'immigration et de protection des réfugiés*, le signifier au tribunal administratif et à l'avocat du demandeur ou, si celui-ci agit pour son propre compte, au demandeur lui-même, et le déposer, avec la preuve de la signification, au greffe de la Cour dans les 10 jours suivant la signification de cette demande d'autorisation.

À DÉFAUT, la Cour peut statuer sur cette demande d'autorisation et, si celle-ci est accueillie, sur la demande subséquente de contrôle judiciaire, sans vous adresser aucun autre avis.

Note: Vous pouvez obtenir auprès de n'importe quel bureau local de la Cour fédérale ou du greffe, à Ottawa, téléphone: (613) 992-4238, une copie des règles applicables de la Cour, des informations sur le bureau local de celle-ci et tout autre renseignement nécessaire.

Le demandeur demande à la Cour l'autorisation de présenter une demande de contrôle judiciaire de:

(Indiquer la date et les détails de la mesure — décision, ordonnance, question ou affaire — à laquelle se rapporte le redressement recherché et la date où le demandeur en a été avisé ou en a pris connaissance.)

(Set out the tribunal's file number(s), if applicable.)

(Add the following paragraph if applicable.)

[The applicant further applies to the Court to allow an extension of time under paragraph 72(2)(c) of the Immigration and Refugee Protection Act on the following grounds:

(Set out the grounds for the request for the extension of time to file the application for leave.)]

In the event that the leave is granted, the applicant seeks the following relief by way of a judicial review:

(Set out the precise relief sought should leave be granted, including any statutory provision or rule relied on.)

In the event that the leave is granted, the application for judicial review is to be based on the following grounds:

(Set out the grounds to be argued, including a reference to any statutory provision or rule to be relied on.)

The applicant has (has not) received written reasons from the tribunal.

In the event that the leave is granted, the applicant proposes that the application for judicial review be heard at....., in the *(English and/ or French)* language.

(Signature of Solicitor/Applicant)

Name of Solicitor/Applicant

Address

Telephone Number

To: *(Name(s) and address(es) of Respondent(s))*

(Indiquer l'appellation, l'adresse et le numéro de téléphone du tribunal administratif concerné et, si celui-ci était composé de plusieurs personnes, le nom de chacune d'elles.)

(Indiquer le(s) numéro(s) du(des) dossier(s) du tribunal administratif, le cas échéant.)

(Ajouter le paragraphe suivant, le cas échéant.)

[Le demandeur demande en outre à la Cour d'accorder une prorogation de délai, en vertu de l'alinéa 72(2)c) de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, pour les motifs suivants :

(Indiquer les motifs de la demande de prorogation du délai de dépôt de la demande d'autorisation.)]

Dans le cas où l'autorisation est accordée, le demandeur recherche le redressement suivant par voie de contrôle judiciaire :

(Indiquer le redressement expressément recherché dans le cas où l'autorisation est accordée, ainsi que les textes de loi et règles invoqués à l'appui.)

Dans le cas où l'autorisation est accordée, la demande de contrôle judiciaire est fondée sur les motifs suivants :

(Indiquer les motifs qui seront développés dans l'argumentation, ainsi que les textes de loi et règles invoqués à l'appui.)

Le demandeur a *(n'a pas)* reçu les motifs écrits du tribunal administratif.

Dans le cas où l'autorisation est accordée, le demandeur propose que la demande de contrôle judiciaire soit entendue à, en *(français ou anglais, ou les deux)*.

(Signature de l'avocat/du demandeur)

Nom de l'avocat/du demandeur

Adresse

Numéro de téléphone

À: *(Nom(s) et adresse(s) du défendeur (des défendeurs))*

FORM IR-2 (Rule 8)

Formule IR — 2 (Règle 8)

Registry No.

Numéro du greffe

FEDERAL COURT

COUR FÉDÉRALE

Between:

Entre :

Applicant(s)

Demandeur(s)

and

et

Respondent(s)

Défendeur(s)

NOTICE OF APPEARANCE

AVIS DE COMPARUTION

THE RESPONDENT(s) *(name(s))* intend(s) to respond to this application for leave.

LE DÉFENDEUR (LES DÉFENDEURS) *(nom(s))* entend(ent) s'opposer à la demande d'autorisation.

The tribunal's file number(s), as set out in the application for leave is *(are)*:

Le(s) numéro(s) du(des) dossier(s) du tribunal administratif, figurant dans la demande d'autorisation, est(ont) :

(Date)

(Date)

(Name, address and telephone number of Respondent's solicitor, or Respondent if acting in person)

TO: (Name and address of applicant's solicitor, or applicant if acting in person) (Nom, adresse et numéro de téléphone de l'avocat du défendeur ou, si celui-ci agit pour son propre compte, ses propres nom, adresse et numéro de téléphone)

AND TO: (Name and address of tribunal) À: (Nom et adresse de l'avocat du demandeur ou, si celui-ci agit pour son propre compte, ses propres nom et adresse)

ET À: (Nom et adresse du tribunal administratif)

Form IR-3 (Rule 9)

Formule IR — 3 (Règle 9)

Court File No.

Numéro de dossier de la Cour

FEDERAL COURT

COUR FÉDÉRALE

Between:

Entre

Applicant(s)

Demandeur(s)

and

et

Respondent(s)

Défendeur(s)

REQUEST TO TRIBUNAL

DEMANDE AU TRIBUNAL ADMINISTRATIF

TO: (Name and address of tribunal)

À: (Appellation et adresse du tribunal administratif)

RE: (Set out the complete particulars of the matter — decision, determination or order made, measure taken or question raised — as they appear in the application, with the tribunal's file number(s), if any.)

OBJET: (Indiquer tous les détails de la mesure — décision, ordonnance, question ou affaire — tels qu'ils figurent dans la demande d'autorisation, avec le(s) numéro(s) du(des) dossier(s) du tribunal administratif, le cas échéant.)

DATE:

DATE:

In an application filed on....., 20....., the applicant set out that he/she had not received written reasons for the above-captioned matter.

Dans une demande d'autorisation déposée le20....., le demandeur indique qu'il n'a pas reçu les motifs écrits se rapportant à la cause susmentionnée.

Pursuant to rule 9 of the *Federal Courts Immigration and Refugee Protection Rules*, you are hereby requested, without delay, to

Conformément à la règle 9 des *Règles des Cours fédérales en matière d'immigration et de protection des réfugiés*, veuillez:

(a) send a copy of the matter — the decision, determination or order made, measure taken or question raised — and written reasons for it, duly certified by an appropriate officer to be correct, to each of the parties, and two copies to the Registry; or

a) envoyer sans délai à chacune des parties une copie de la mesure — décision, ordonnance, question ou affaire — et des motifs écrits y afférents, certifiée conforme par un fonctionnaire compétent, et au greffe de la Cour deux copies de ces documents;

(b) send written notice to all the parties and the Registry indicating either that no reasons were given for the matter — decision, determination or order made, measure taken or question raised — in respect of which the application is made, or that reasons were given but not recorded.

b) envoyer sans délai à toutes les parties et au greffe un avis écrit indiquant qu'aucun motif n'a été donné à l'appui de la mesure — décision, ordonnance, question ou affaire — visée dans la demande ou que des motifs ont été donnés sans être enregistrés.

(Signature of Registry Officer)
Name of Registry Officer
Telephone Number

(Signature du fonctionnaire du greffe)
Nom du fonctionnaire du greffe
Numéro de téléphone

Form IR-4 (Rule 20)

Formule IR — 4 (Règle 20)

Court File No.

Numéro de dossier de la Cour

FEDERAL COURT OF APPEAL

COUR D'APPEL FÉDÉRALE

Between:

Entre

Appellant

Appelant

(Applicant (Respondent) in the Federal Court)

(Demandeur (ou défendeur) Cour fédérale)

and

et

(name)

(nom)

Respondent
(Applicant (Respondent) in the Federal Court)

Intimé
(Demandeur (ou défendeur) Cour fédérale)

NOTICE OF APPEAL

AVIS D'APPEL

THE APPELLANT (*name*) appeals from the judgment of the Honourable (*name of judge*) of the Federal Court, delivered on (*date*).

L'APPELLANT (*nom*) interjette appel du jugement rendu le (*date*) par le juge (*nom du juge*) de la Cour fédérale.

Pursuant to paragraph 74(d) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, the learned Federal Court Judge certified that the following serious question(s) of general importance was(were) involved:

Conformément à l'alinéa 74d) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, le juge de la Cour fédérale a certifié que l'affaire soulève une(des) question(s) grave(s) de portée générale, comme suit:

(Set out question(s) certified by Federal Court Judge.)

(Indiquer la(les) question(s) certifiée(s) par le juge de la Cour fédérale.)

The appellant seeks the following relief on the determination of the question(s) under section 52 of the *Federal Courts Act*:

L'appelant désire obtenir le redressement suivant en ce qui concerne cette(ces) question(s), en application de l'article 52 de la *Loi sur les Cours fédérales*:

(Set out the relief sought, with reference to the specific provisions in section 52 of the *Federal Courts Act* relied on.)

(Indiquer le redressement recherché, ainsi que celles des dispositions de l'article 52 de la *Loi sur les Cours fédérales* qui sont invoquées à l'appui.)

The appellant requests that this appeal be heard at.....
(place), in the (*English and/or French*) language.

L'appelant demande que cet appel soit entendu à.....
(lieu) en (*français ou anglais, ou les deux*).

Dated at....., this.....of....., 20.....

(Name, address and telephone number of appellant's solicitor)

Fait à....., le.....20.....

(Nom, adresse et numéro de téléphone de l'avocat de l'appelant)

TO: (Name and address of respondent's solicitor or respondent if acting in person)

À: (Nom et adresse de l'avocat de l'intimé ou, si celui-ci agit pour son propre compte, ses nom et adresse)

SOR/98-235, ss. 6, 7(F), 8(F); SOR/2002-232, ss. 12, 13, 15; SOR/2005-339, s. 6.

DORS/98-235, art. 6, 7(F) et 8(F); DORS/2002-232, art. 12, 13 et 15; DORS/2005-339, art. 6.